

საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

ლია წინამხრიანი აირზე მომუშავე იზოლირებული გაბათობლები

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 **შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 **დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2009 წლის 9 ნოემბრის №48 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ისო ენ 13278 : 2003 „ღია წინამხრიანი აირზე მომუშავე იზოლირებული გამათბობლები“

4 პირველად

5 **რეგისტრირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2009 წლის 9 ნოემბერი № 268-1.3-3393

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, გირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 97.100.20

English version

Open fronted gas-fired independent space heaters

Appareils de chauffage indépendants à foyer ouvert
utilisant les combustibles gazeux

Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe mit
offener Verbrennungskammer

This European Standard was approved by CEN on 29 November 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	6
1 Scope	7
2 Normative references	8
3 Terms and definitions.....	8
3.1 Open fronted gas-fired independent space heaters.....	8
3.2 Gases	9
3.3 Appliance construction	10
3.3.1 The gas circuit.....	10
3.3.2 Burner	11
3.3.3 Combustion products circuit.....	12
3.3.4 Auxiliary equipment.....	12
3.4 Adjusters and controls.....	14
3.5 Appliance performance	14
3.5.1 gas rates	14
3.5.2 gas combustion.....	15
3.6 Marking of the appliance and packaging	16
4 Classification of appliances.....	16
4.1 Classification according to the nature of the gases used (categories)	16
4.1.1 Classification of gases	16
4.1.2 Appliance categories	17
4.2 Classification according to the method of evacuation of the products of combustion.....	18
5 Constructional requirements.....	20
5.1 General.....	20
5.1.1 Conversion to different gases	20
5.1.2 Materials and method of construction.....	21
5.1.3 Accessibility for use and maintenance	22
5.1.4 Connections	22
5.1.5 Soundness of the gas circuit.....	22
5.1.6 Soundness of the combustion circuit (Type B₁ appliances).....	23
5.1.7 Evacuation of combustion products.....	23
5.1.8 Electrical equipment.....	24
5.1.9 Safety in the event of interruption and restoration of the auxiliary energy.....	24
5.1.10 Guarding	24
5.2 Adjusting, control and safety devices	24
5.2.1 General.....	24
5.2.2 Gas rate adjusters.....	24
5.2.3 Shut-off valves	25
5.2.4 Flame supervision devices	25
5.2.5 Pressure governors	26
5.2.6 Automatic burner control system	26
5.2.7 Thermostats.....	26
5.2.8 Spillage monitoring system	26
5.3 Ignition devices	27
5.3.1 General.....	27
5.3.2 Ignition burners.....	27
5.4 Evacuation of flue gases (Type B₁₄ appliances only).....	27
5.5 Flame supervision systems (Appliances with automatic burner systems only)	27
5.6 Ignition burner or start-gas flame establishment	28
5.6.1 Appliances with non-automatic burner systems.....	28

5.6.2	Appliances with automatic burner systems	28
5.7	Main flame establishment	28
5.7.1	General.....	28
5.7.2	Appliances with non-automatic burner systems.....	28
5.7.3	Appliances with automatic burner systems	28
5.7.4	Direct establishment of the main flame.....	28
5.8	Burners	29
5.8.1	General.....	29
5.8.2	Pan burners	29
5.9	Motors and fans	29
5.9.1	Fan to assist in the evacuation of flue gases	29
5.10	Pressure test points	29
5.11	Additional requirements for appliances where a fan is supplied for outdoor installation and is fitted to assist the evacuation of flue gases	29
5.11.1	General.....	29
5.11.2	Access panels and doors	29
5.11.3	Dimensions of openings	29
5.11.4	Fixing screws	29
6	Operational requirements	30
6.1	General.....	30
6.2	Soundness.....	30
6.2.1	Soundness of the gas circuit.....	30
6.2.2	Soundness of the combustion products circuit and correct evacuation of combustion products.....	30
6.2.3	Escape of unburnt gas	30
6.3	Heat inputs	30
6.3.1	Nominal heat input.....	30
6.3.2	Start gas heat input	30
6.3.3	Reduced rate	31
6.4	Temperature of various parts of the appliance	31
6.4.1	Temperature of external parts of the appliance	31
6.4.2	Temperature of components	31
6.4.3	Temperature of floor, shelf and walls.....	31
6.5	Ignition, cross-lighting and flame stability.....	31
6.5.1	Ignition and cross-lighting (<i>for all appliances</i>).....	31
6.5.2	Flame stability	32
6.5.3	Fluctuation of auxiliary energy.....	32
6.6	Pressure governors	32
6.7	Combustion	32
6.7.1	CO concentration for all appliances	32
6.7.2	Measurement of oxides of nitrogen, NO _x , (all appliances).....	33
6.8	Sooting.....	33
6.8.1	Cold condition.....	33
6.8.2	Hot condition.....	33
6.8.3	Long cycle condition	33
6.9	Spillage monitoring system.....	33
6.9.1	Atmosphere sensing device (type B _{11AS} , and, B _{14AS} appliances only)	33
6.9.2	Combustion products discharge safety device (type B _{11BS} , and B _{14BS} appliances only).....	33
6.10	Flame supervision device	34
6.10.1	Thermoelectric device.....	34
6.10.2	Automatic burner control system	34
6.11	Flue gas monitoring device (For Type B ₁₄ appliances only)	35
6.11.1	General.....	35
6.11.2	Voltage reduction.....	35
6.11.3	Restricted flue	35
6.12	Efficiency	35
7	Test methods.....	36
7.1	General.....	36
7.1.1	Characteristics of test gases: reference and limit gases	36
7.1.2	Conditions for preparation of the test gases.....	36

7.1.3	Practical application of test gases.....	41
7.1.4	Test pressures.....	42
7.1.5	General test conditions.....	43
7.2	Soundness.....	44
7.2.1	Soundness of the gas circuit.....	44
7.2.2	Soundness of the combustion products circuit and correct evacuation of combustion products.....	44
7.2.3	Escape of unburnt gas.....	46
7.3	Heat inputs.....	46
7.3.1	Nominal heat input.....	46
7.3.2	Calibrated injector rate of appliances without gas adjusters or where these adjusters are put out of action.....	48
7.3.3	Performance of gas rate adjusters for ungoverned appliances.....	48
7.3.4	Start-gas heat input.....	48
7.3.5	Reduced rate.....	48
7.4	Temperature of various parts of the appliance.....	48
7.4.1	General.....	48
7.4.2	Temperature of external parts of the appliance.....	48
7.4.3	Temperature of components.....	49
7.4.4	Temperature of floor, shelf and walls.....	49
7.5	Ignition, cross-lighting and flame stability.....	50
7.5.1	Ignition and cross-lighting.....	50
7.5.2	Flame stability.....	51
7.6	Pressure governors.....	52
7.6.1	Operational pressure governor.....	52
7.6.2	Pressure governor out of service.....	52
7.7	Combustion.....	52
7.7.1	General.....	52
7.7.2	Tests under limit conditions.....	54
7.7.3	Supplementary tests under special conditions.....	55
7.7.4	Measurement of oxides of nitrogen (all appliances).....	55
7.8	Sooting.....	56
7.8.1	General.....	56
7.8.2	Determination of the smoke number.....	56
7.8.3	Test conditions.....	56
7.9	Spillage monitoring system.....	57
7.9.1	General.....	57
7.9.2	Atmosphere sensing device (type B _{11AS} and B _{14AS} appliances only).....	57
7.9.3	Combustion products discharge safety device (type B _{11BS} and B _{14BS} appliances).....	58
7.10	Flame supervision device.....	59
7.10.1	Thermoelectric device.....	59
7.10.2	Automatic burner control systems.....	59
7.11	Flue gas monitoring device (For Type B ₁₄ appliances only).....	59
7.11.1	General.....	59
7.11.2	Voltage reduction.....	59
7.11.3	Restricted flue.....	59
7.12	Efficiency.....	60
7.12.1	Installation and supply to appliances.....	60
7.12.2	Determination of efficiency.....	60
8	Marking and instructions.....	61
8.1	Marking.....	61
8.1.1	Marking of the appliance.....	61
8.1.2	Spillage test label.....	62
8.1.3	Other marking.....	62
8.1.4	Warning labels.....	62
8.1.5	Marking of the packaging.....	62
8.1.6	Utilisation of symbols on the appliance and packaging.....	63
8.2	Instructions.....	65
8.2.1	General.....	65
8.2.2	Technical instructions for installation and adjustment.....	65

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

8.2.3	Instructions for use and maintenance.....	67
8.2.4	Additional information.....	68
Annex A (informative) National situations.....		81
A.1	Categories listed in the body of the standard marketed in the different countries.....	81
A.2	Appliance supply pressures.....	84
A.3	Special categories marketed nationally or locally.....	85
A.4	Test gases for the special gases distributed nationally or locally.....	87
A.5	Gas connections in the various countries.....	89
A.6	Flue connections (see 5.1.7).....	91
Annex B (normative) Equivalence rules.....		92
B.1	Conversion to categories within a restricted Wobbe Index range.....	92
B.2	Conversion to categories within an identical Wobbe Index range.....	92
B.3	Conversion of categories within a wider Wobbe Index range.....	93
Annex C (informative) Gas valve arrangements.....		94
Annex D (informative) Means of identification of the types of gas in force in the various countries.....		95
Annex E (normative) Apparatus for the determination of the smoke number.....		96
E.1	Pump.....	96
E.2	Sampling tube.....	96
E.3	Filter paper.....	96
E.4	Grey scale.....	96
Annex F (informative) Symbols and abbreviations.....		97
Annex G (normative) Special national conditions.....		98
G.1	Belgium.....	98
Annex H (normative) Calculation of conversions of NOx.....		99
Annex I (normative) Dress guards.....		100
I.1	Scope.....	100
I.2	Requirements.....	100
I.3	Tests.....	100
Annex ZA (informative) A-deviations.....		103
ZA.1	A-deviations.....	103
Annex ZB (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives.....		104
Bibliography.....		107

Foreword

This document (EN 13278:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 62 "Independent gas-fired space heaters", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2003.

The appliance classifications are based on the definitions given in CR 1749. This classifies appliances according to the method of evacuation of the products of combustion.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZB, which is an integral part of this document.

Annexes A, C, D, F and ZA are informative. Annexes B, E, G, H and I are normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.